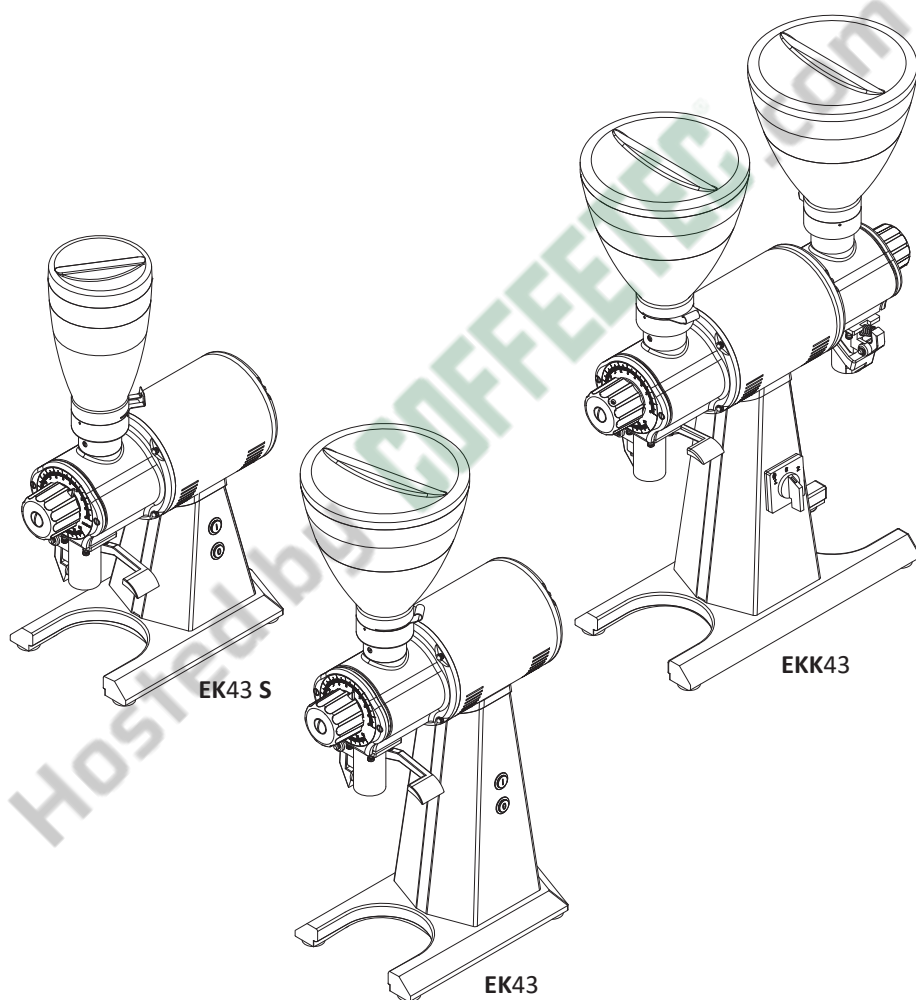
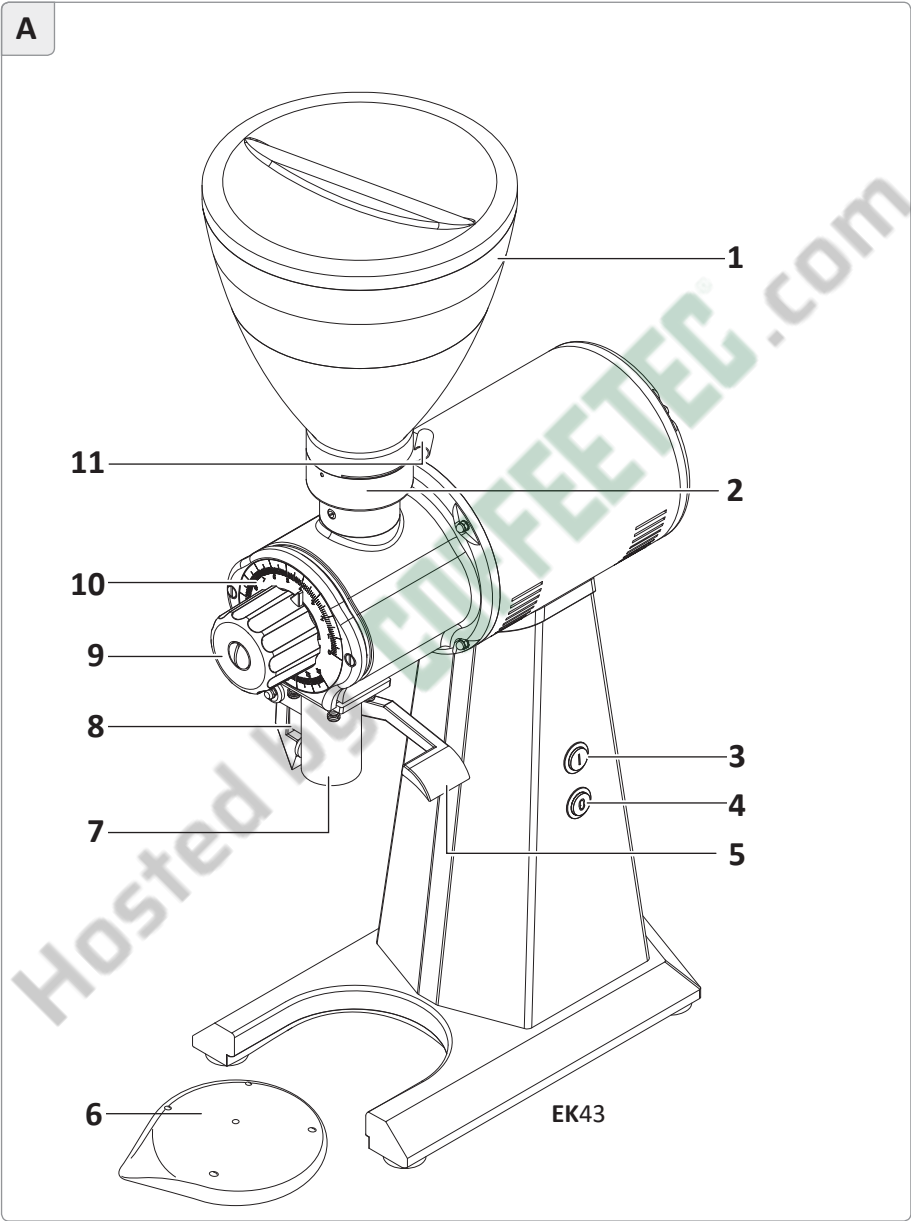


EK43 | EK43 S | EKK43

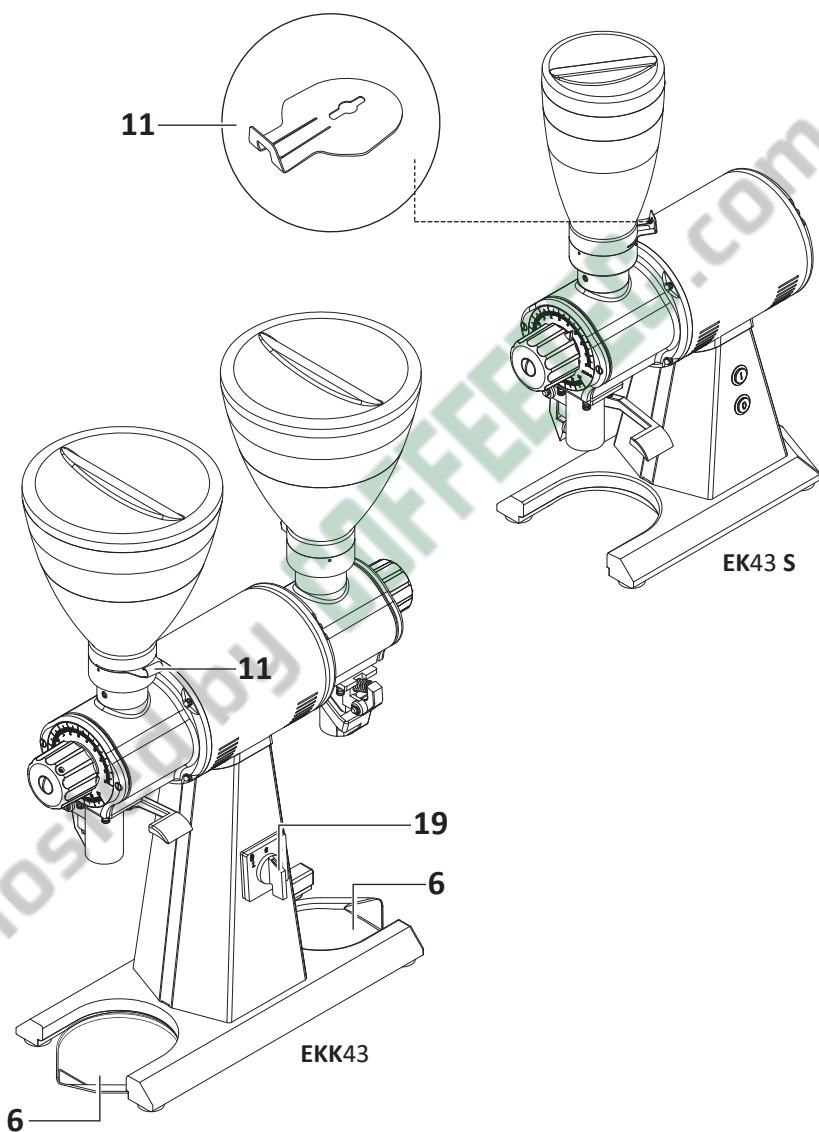
INSTRUCTION MANUAL

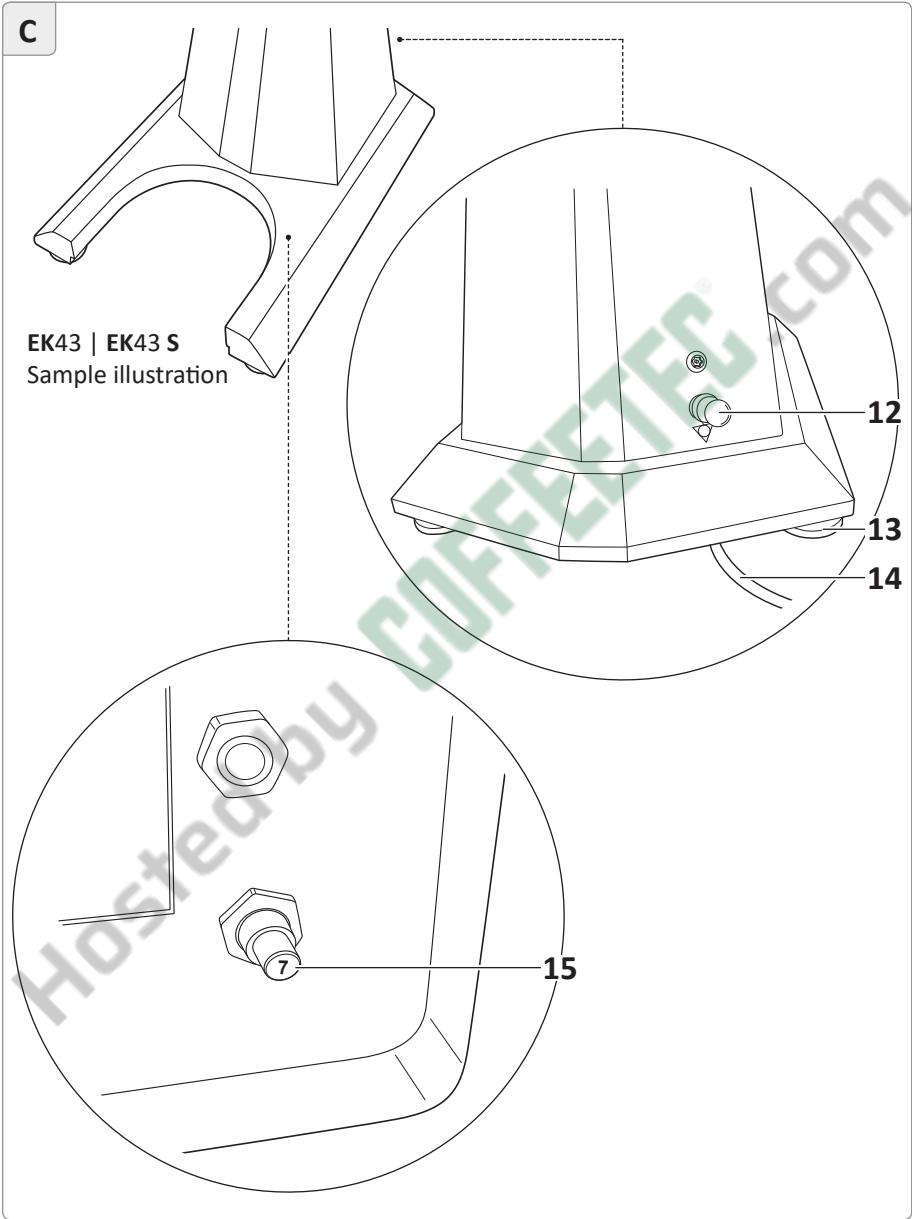


Overview

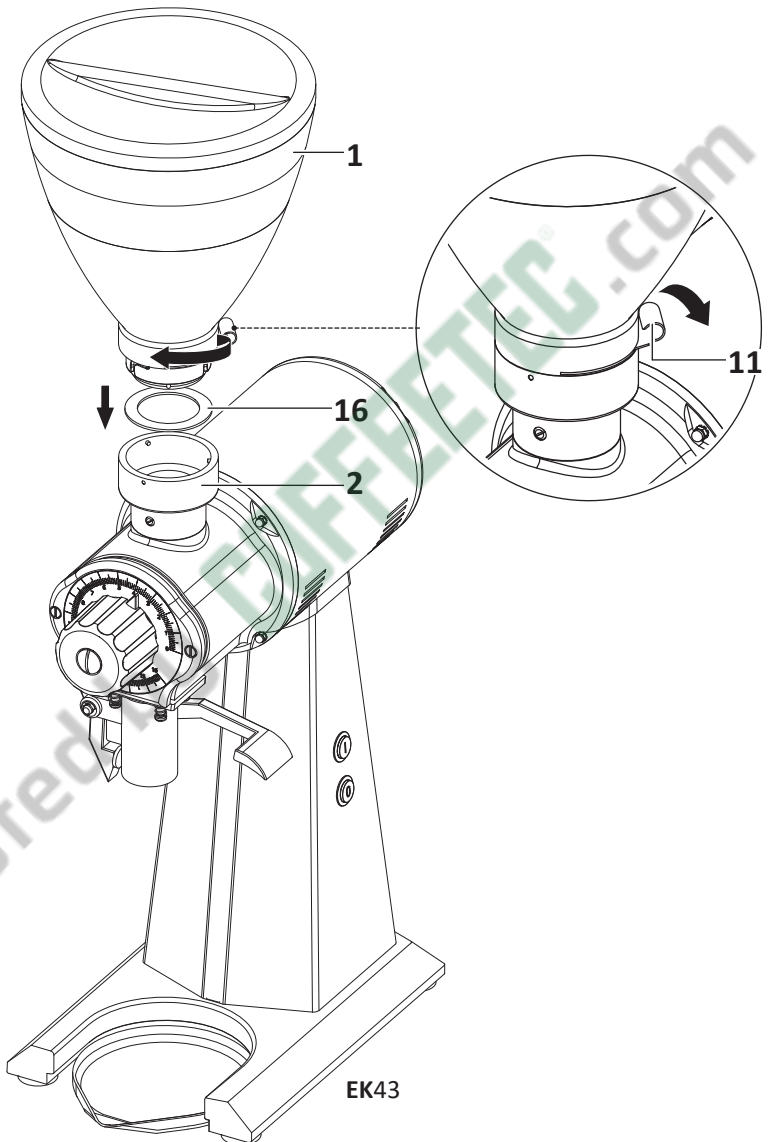


B

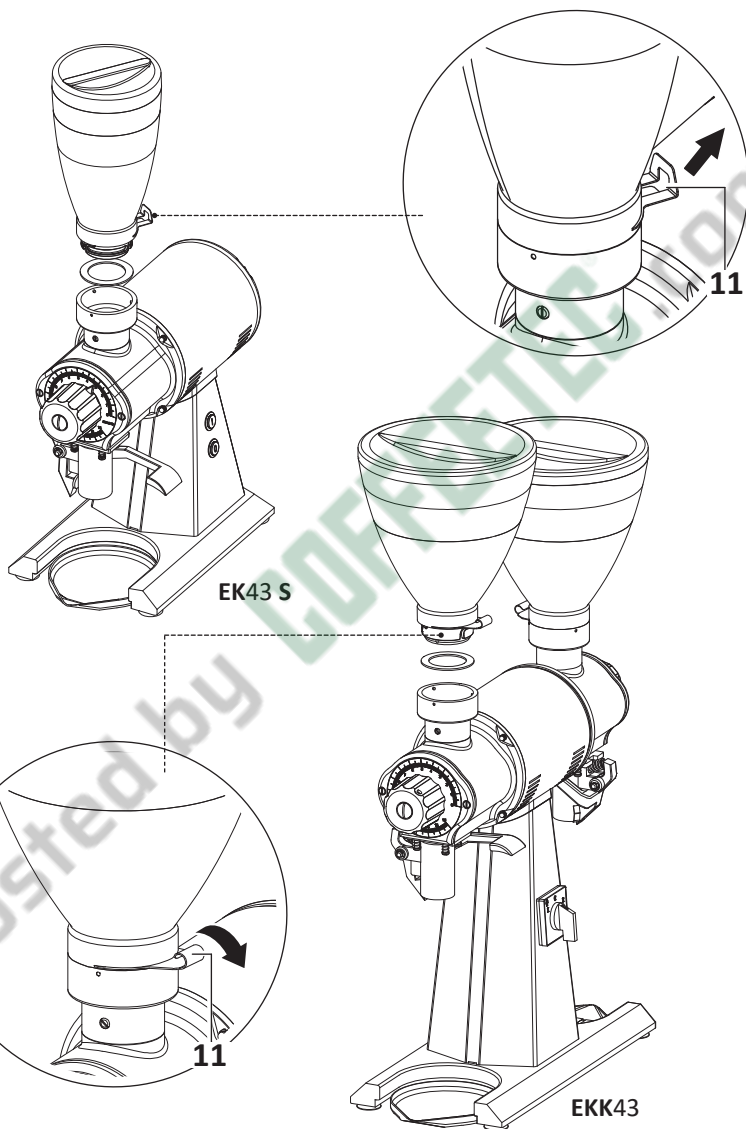




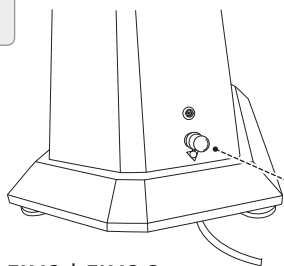
D



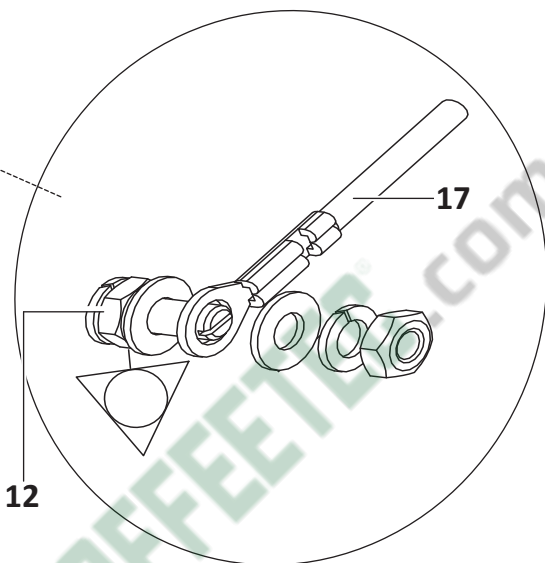
E



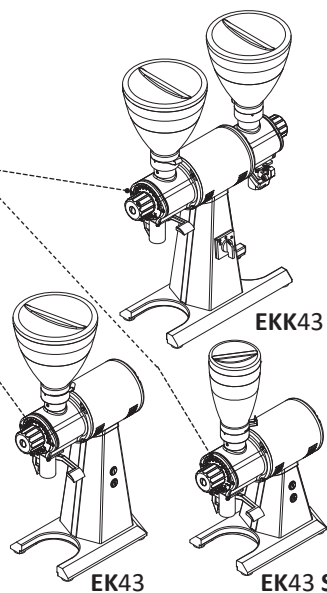
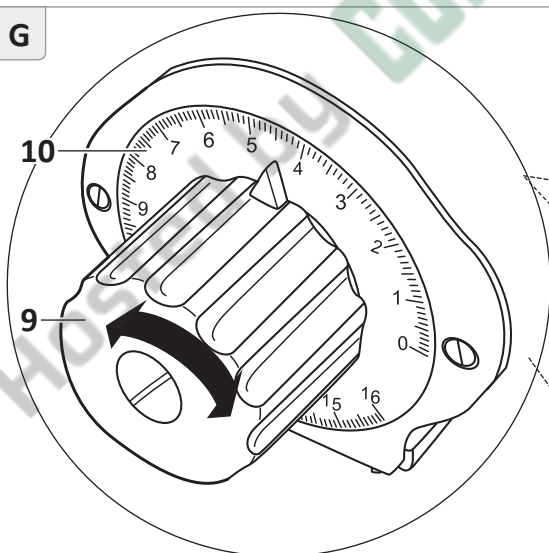
F



EK43 | EK43 S
Sample illustration



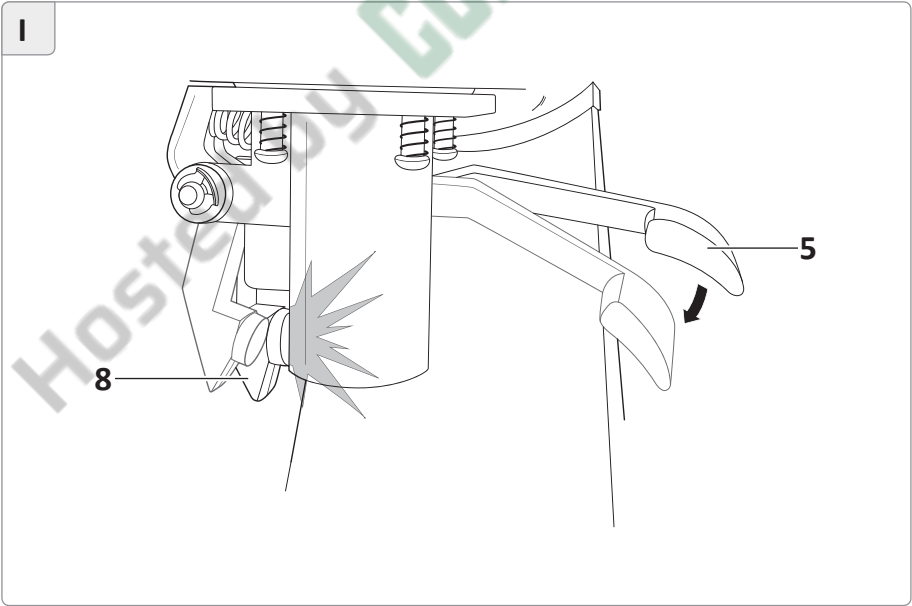
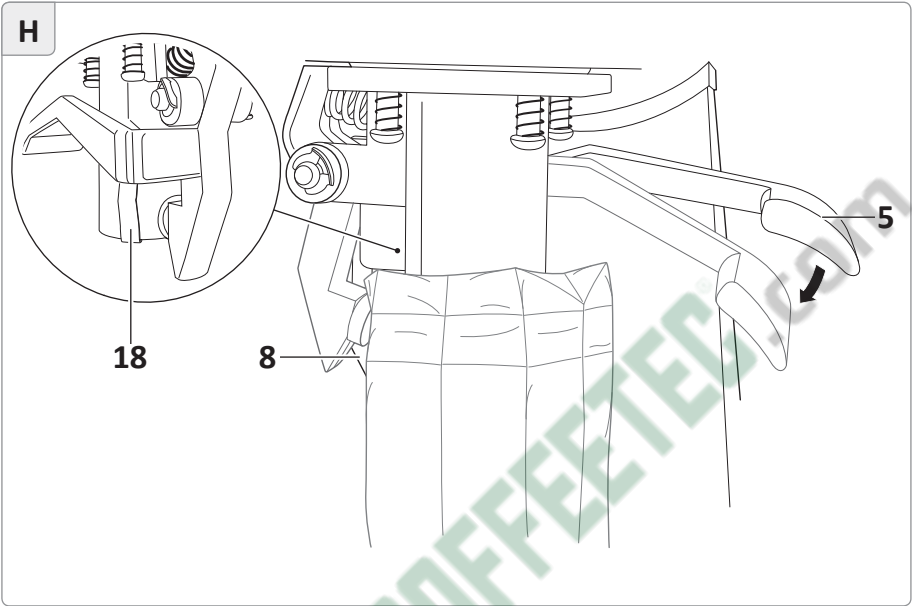
G



EK43 S

EK43

EKK43



Scope of delivery

No.	Name
-----	------

- | | |
|----|--|
| 1 | Bean hopper with lid |
| 2 | Bean hopper intake |
| 3 | On switch I |
| 4 | Off switch 0 |
| 5 | Lever for bag clamp / knocker |
| 6 | Collecting tray |
| 7 | Spout |
| 8 | Bag clamp / knocker |
| 9 | Hand wheel (grind adjustment) |
| 10 | Grinding degree scale |
| 11 | Slider |
| 12 | Connection for potential equalization |
| 13 | Feet, 4x |
| 14 | Power cable with power plug |
| 15 | Release button / thermal overcurrent circuit-breaker |
| 16 | Rubber ring (seals bean hopper intake) |
| 17 | Potential equalization conductor (not included in the scope of delivery) |
| 18 | Contact strips (spout) |
| 19 | Rotary switch |

EK43 | EK43 S | EKK43

Contents

Overview	2	Cleaning.....	22
Scope of delivery	9	Cleaning the surface underneath the grinder	23
General information	11	Cleaning the casing.....	23
Reading and storing the instruction manual	11	Cleaning the bean hopper	23
Explanation of symbols used	11	Cleaning the grinding mechanism.	24
Safety.....	13	Troubleshooting	26
Intended use	13	Technical data.....	28
Safety information	13	Disposal	29
Before first use	16	Disposing of the packaging.....	29
Checking the grinder and scope of delivery.....	16	Disposing of the grinder	29
Setting up the grinder.....	16	Maintenance and service ..	29
Connecting the potential equalization.....	17	CE Declaration of Conformity	30
Operation	18	Notes	34
Adding the coffee beans	18		
Switching on the grinder and adjust- ing the grinding degree	19		
Clamping the coffee bag or grounds container	19		
Starting the grinding process.....	20		
After the grinding process	20		
Changing the coffee variety.....	20		

General information

Reading and storing the instruction manual



Before you start using the **EK43 | EK43 S | EKK43** commercial coffee grinder, carefully read through this instruction manual and the safety information. Only then will you be able to use the commercial coffee grinder safely and without risk.

For greater clarity, the commercial coffee grinder **EK43 | EK43 S | EKK43** will be referred to below simply as the “grinder”.

Retain this instruction manual for future reference.

Give this instruction manual to subsequent owners and users of the grinder.

Explanation of symbols used

The following symbols and signal words are used in this instruction manual, on the grinder, and on the packaging.

WARNING!



This signal word/symbol indicates a moderate risk, which, if not avoided, can lead to death or serious injury.

CAUTION!



This signal word/symbol indicates a low risk, which, if not avoided, can lead to minor or moderate injury.

NOTE!

This signal word warns of possible material damage.



This symbol provides you with useful information about operation or handling.



Declaration of Conformity (see “Declaration of Conformity” section):

Products marked with this symbol fulfill all applicable Community directives of the European Economic Area.



ETL Listed Mark:

Products marked with this symbol meet the requirements for electrical product safety in the United States of America.



Products marked with this symbol meet the required criteria of the NSF (National Sanitation Foundation) regarding cleanliness and hygiene in the food industry.



Products marked with this symbol are permitted only for indoor use.



This symbol indicates a risk of electric shock.



This symbol indicates that the grinder conforms to protection class I.



This symbol indicates the connection for potential equalization.

Safety

Intended use

The grinder is designed to grind whole roast coffee beans.

If necessary, the grinder can be used to grind other foods, such as certain types of grain.

Contact your retailer for information on this. The grinder should only be used to grind the materials for which it has been designed. In general, make sure that only cleaned, unground material is used. Do not use the grinder to grind other products or objects.

The grinder is intended for commercial use but is not suitable for continuous high-volume production. The grinder may only be maintained by trained personnel. However, it may be operated by other persons in a place where use is supervised.

Any other use is considered improper and can result in material damage or even personal injury. Do not make any modifications to the grinder. Neither the manufacturer nor the retailer can accept liability for any injury or damage resulting from failure to comply with the safety information.

Safety information



WARNING!

Risk of electric shock!

Improper use, incorrect electrical installation or a voltage that is too high can all lead to electric shock.

- Only connect the grinder if the supply voltage of the socket complies with the information on the type plate.
- Only connect the grinder to a socket with good accessibility, so that you can disconnect the grinder quickly from the power supply in the event of any hazardous incident.
- Do not use the grinder if you notice any visible damage or if the power cable or plug is faulty.
- If the grinder's power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer or by qualified personnel in order to avoid hazards.
- Only connect the grinder to a power supply with a 16 A-slow fuse. If the power connection at the installation location of the grinder is

not protected in this way, have a 16 A-slow fuse fitted by a qualified electrician.

- Install the grinder only in locations where its use can be supervised by trained personnel.
- Do not immerse the grinder or the power cable/power plug in water or any other liquids.
- Do not clean the grinder with a water jet.
- Never touch the power plug with wet hands.
- Never unplug the power plug from the wall socket by pulling on the power cable, always grip the power plug.
- Never carry the grinder by its power cable.
- Keep the grinder and power cable/power plug away from open flames and hot surfaces.
- Do not position the power cable in such a way that it could create a tripping hazard.
- Do not bend the power cable and do not place it over sharp edges.
- Use the grinder in indoor areas only. Never operate the grinder in damp areas or in the rain.
- Keep children away from the grinder.
- Make sure that children do not insert any objects into the grinder.
- If you are not currently using the grinder, if you are cleaning it, or if there is a malfunction, switch the grinder off and remove the power plug from the socket.
- Do not open the grinder casing, leave repairs to the experts. If repairs are required, contact a specialist workshop. If unauthorized repairs are carried out, the connection is not made correctly or the grinder is operated incorrectly, all liability and warranty claims are voided. Only parts that comply with the original appliance specifications may be used for repairs. This grinder contains electrical and mechanical parts that are essential for protection against potential hazards.

WARNING!

Danger for children and persons with reduced physical, sensory or mental capacities (e.g. partially disabled persons, elderly persons with limited physical and mental capacities) or a lack of experience and knowledge (e.g. older children).

- The grinder is not intended for use by children or persons with reduced physical, sensory, or mental capabilities or with a lack of experience and knowledge. Children may not play with the grinder.
 - Do not leave the grinder unsupervised when it is in operation.
 - Do not let children play with the packaging film. Children can become entangled in it and suffocate while playing.
 - Do not let children play with small parts. They can be life-threatening if swallowed.
-

CAUTION!

Risk of falling and injury!

Incorrect handling of the grinder can result in injury.

- Lay out the power cable in such a way that nobody can become entangled in it and cause the grinder to fall.
 - Place the grinder on a level and stable surface to prevent it from falling off.
-

NOTE!

Risk of damage!

The grinder can become damaged through improper handling.

- Never tilt or tip the grinder more than 10° in any direction.
-

Before first use

Checking the grinder and scope of delivery

NOTE!

Risk of damage!

Opening the packaging incautiously with a sharp knife or other pointed objects can damage the grinder.

- Proceed very carefully when opening.
-

1. Remove the grinder from its packaging.
2. Check if the delivery is complete (see **Fig. A, B, C and D**).
3. Check for damage to the grinder or any of the individual parts.
If there is any damage, do not use the grinder. Contact your retailer (see “Maintenance and service” section).



Please note that the grinder has undergone a comprehensive functional test prior to delivery and may contain ground coffee residue.

Setting up the grinder



The grinder's power cable **(14)** can be moved to any side of the grinder and positioned between two of the feet **(13)** to suit the area in which the grinder has been set up, or the availability of a socket.

1. Place the grinder on a level and stable surface that does not vibrate.
2. Make sure that the rubber ring **(16)** has been properly inserted into the bean hopper intake **(2)** and is lying flat (see **Fig. D or E**).
3. Position the bean hopper **(1)** on the bean hopper intake.
In doing so, make sure that the pins in the bean hopper intake engage with the corresponding guides on the bean hopper.
4. Rotate the bean hopper clockwise to lock it in place on the grinder.
5. Insert the power plug **(14)** into a properly installed wall socket.
6. Push the spill tray **(6)** into the corresponding opening under the spout **(7)**.

Connecting the potential equalization

The connection for potential equalization **(12)** is located on the back of the grinder (see **Fig. C**). The electrical connection and testing of electronic functionality must be carried out by an electrician.

1. Loosen and remove the lock nut (see **Fig. F**).
2. Remove the lock ring and the flat washer.
3. Connect the potential equalization conductor **(17)** to the potential equalizer.



- The potential equalization conductor is not included with the delivery.
 - Use a copper potential equalization conductor with a minimum cross-section of 2.5 mm² (shielded) or 4 mm² (unshielded).
 - If you have questions about this, contact an authorized service partner or electrician (see “Maintenance and service” section).
4. Secure the potential equalization conductor by reattaching the nut, flat washer, and lock ring.

Operation

NOTE!

Risk of damage!

The operator cannot adjust the thermal overcurrent circuit-breaker. If the thermal overcurrent circuit-breaker has been triggered several times, a service partner must be contacted for advice, as the motor winding can become damaged.



- The grinder has a thermal overcurrent circuit-breaker which interrupts the electric circuit of the grinder in the event of an electrical overload. To put the grinder into operation again, for the **EK43**, **EK43 S** first press the off switch **0 (4)**. For the **EKK43** turn the rotary switch to **(19)** position **0** (off). Disconnect the power plug **(14)** and then push the release button **(15)** in. You can now plug the power plug back into the socket and operate the grinder (see “Setting up the grinder” section).
- The grinder also has a motor protector, which switches off the grinder when the motor becomes too hot. As soon as the motor has cooled down, the grinder can be put into operation again (see “Troubleshooting” section).

Adding the coffee beans

1. Remove the lid of the bean hopper **(1)**.
2. Pour whole roasted coffee beans into the bean hopper from above.



- The maximum fill amount should be approx. 1 cm below the edge of the bean hopper.
3. Place the lid back onto the bean hopper.
 4. If necessary, open the bean hopper by pulling out the slider **(11)** (see **Fig. D** and **E**).

Switching on the grinder and adjusting the grinding degree



- The pointer on the hand wheel **(9)** displays the current grinding degree on the grinding degree scale **(10)**.
The finest setting is “0” and the coarsest setting is “16”.
 - Only reduce the grinding degree when the grinder is in operation.
 - To avoid/eliminate imbalances when setting the grinding degree, it is advisable to first set the grinder to a coarser grinding degree (about one degree/unit above the desired grinding degree) and to subsequently reduce the grinding degree to the desired fineness using the grinding degree slider.
1. Make sure that the power plug **(14)** is inserted into a properly installed socket and that the slider **(11)** encloses the bean hopper **(1)** in the direction of the grinding mechanism.
 2. Switch on the grinder (for **EK43**, **EK43 S** by pressing the On switch **I (3)**, for **EKK43** by setting the rotary switch **(19)** to position 1 or 2).
 3. Rotate the hand wheel **(9)** clockwise or counterclockwise until the pointer displays the desired grinding degree on the grinding degree scale **(10)** (see **Fig. G**). Turn the hand wheel toward “0” for fine coffee grounds and in the opposite direction for coarse coffee grounds.

Clamping the coffee bag or grounds container

1. Hold down the lever **(5)** for the bag clamp.
The bag clamp **(8)** will rise up around the sides of the spout **(7)** (see **Fig. H**).
2. Put a coffee bag over the spout or position a suitable grounds container underneath it.



- Due to its height, the **EK43 S** model is not designed for bag grinding. Use a suitable grounds container instead (not included with delivery).
 - When clamping a grounds container that is made of conductive material, make sure that the grounds container rests against the contact strips **(18)** on the back of the spout. This reduces the electrostatic charge of the ground coffee.
3. Release the lever.
The bag clamp will close around the spout and hold the coffee bag or grounds container in place.
 4. Continue to the “Starting the grinding process” section.

Starting the grinding process

1. Start the grinding process (for **EK43**, **EK43 S** by pressing the On switch **I (3)**, for **EKK43** by setting the rotary switch on the grinding mechanism **(19)** to position **1** or **2**, whichever you wish to use to grind your beans).
2. Pull out the slider **(2)** to open the bean hopper on the end facing the grinding mechanism (see **Fig. D** or **E**).
The grinder will grind the filled volume of coffee beans.
3. The grinding is completed as soon as the grinder is idle and grinding noises cannot be heard.



- The **EKK43** model cannot operate with both grinding mechanisms simultaneously. Adjust the rotary switch on the grinding mechanism (position **1** or **2**) that you want to use for the process.

Changing the grinding mechanism

1. If you want to switch from one grinding mechanism to the other for the **EKK43** model, turn the rotary switch to position **0**.
Allow the motor on the grinder to come to a complete stop.
2. Turn the rotary switch to position **1** or **2** to start the grinding process.
Proceed as described in point 2 and 3 of the “Starting the grinding process” section.

After the grinding process

1. Close the bean hopper **(1)** by pushing in the slider **(11)**.
2. Using one hand, steady the coffee bag or grounds container and let the knocker **(8)** tap against the spout a few times using the lever **(5)** to shake any residual grinds out of the spout (see **Fig. I**).
3. Hold down the lever and remove the coffee bag or grounds container containing the ground material from the spout **(7)**.
4. Switch off the grinder (for **EK43**, **EK43 S** by pressing the Off switch **0 (4)**, for **EKK43** by setting the rotary switch **(19)** to position **0**).

Changing the coffee variety

1. Close the bean hopper **(1)** by pushing in the slider **(11)**.
2. Grind the coffee beans left in the grinding mechanism until the grinder runs empty.

3. Pour the new coffee beans into the bean hopper.
4. Open the bean hopper by pulling out the slider.

Hosted by COFFEETEC®.com

Cleaning

CAUTION!

Risk of injury!

The grinder can fall over and cause injury when it is being moved.

- Place the grinder on a stable, tilt-proof surface.
 - Only move or transport the grinder with the help of another person.
-

NOTE!

Risk of short-circuit!

Water penetrating the grinder can cause a short-circuit.

- Never immerse the grinder in water or any other liquids.
 - Never clean the grinder with a water jet.
 - Ensure that water or other liquids cannot enter the casing in any other way.
-

NOTE!

Risk of damage!

Improper handling can damage the grinder.

- Do not use any harsh cleaning agents or sharp or metallic cleaning tools such as knives, metal scouring pads or similar. These can scratch the surface.
 - Do not put the spill tray or the bean hopper into the dishwasher. Otherwise, the color may fade and the bean hopper attachments may corrode.
 - Do not lift the grinder by the bean hopper; lift only by the casing and always with both hands.
-

Cleaning the surface underneath the grinder

1. Switch off the grinder (for **EK43**, **EK43 S** by pressing the Off switch **0 (4)**, for **EKK43** by setting the rotary switch **(19)** to position **0**) and remove the power plug **(14)** from the socket.
2. Lift the grinder by the casing with both hands and place the grinder onto a clean surface.
3. Use a damp cloth to clean the surface on which the grinder is used as well as the bottom of the grinder; then dry both surfaces.
They must be dry and free from oil and grease.
4. Place the grinder back onto the cleaned surface.

Cleaning the casing

1. Switch off the grinder (for **EK43**, **EK43 S** by pressing the Off switch **0 (4)**, for **EKK43** by setting the rotary switch **(19)** to position **0**) and remove the power plug **(14)** from the socket.
2. Let the knocker **(8)** tap against the spout **(7)** a few times using the lever **(5)** to shake out any residual grinds from the spout (see **Fig. I**).



The manufacturer recommends using a brush with nylon bristles to clean the spout.

3. Using a brush, carefully clean
 - the spout through which the grounds come out of the grinding mechanism into the coffee bag or grounds container,
 - the contact strips **(18)** located directly on the spout and the knocker.
4. Pull the collecting tray **(5)** forward and out of the grinder.
Wipe the casing and the collecting tray with a damp cloth as necessary, but at least once a week.

Cleaning the bean hopper



The bean hopper **(1)** must be cleaned daily to remove any coffee oil residue, as this can have a negative effect on taste.

1. Close the bean hopper **(1)** by pushing in the slider **(11)**.
2. Grind the coffee beans that remain in the grinding mechanism until the grinder runs empty.

3. Rotate the bean hopper counterclockwise to loosen it from the grinder, and remove it from the grinder by lifting it upwards.
4. Temporarily transfer the coffee beans into another container if necessary.
5. Clean the interior and exterior of the bean hopper with a damp cloth and then dry it.
6. Remove any excess beans from the bean hopper intake (2).
7. Place the bean hopper back onto the bean hopper intake (see **Fig. D** or **E**). In doing so, make sure that the rubber ring (16) lies flat in the bean hopper intake and that the pins catch the corresponding grooves on the bean hopper.
8. Rotate the bean hopper clockwise to lock it in place on the grinder.
9. Pour the coffee beans back into the bean hopper.
10. Open the bean hopper by pulling out the slider.

Cleaning the grinding mechanism



- The manufacturer recommends using GRINDZ™ grinder cleaner. For more information about GRINDZ™, visit **www.mahlkoenig.de**.
- The grinding mechanism should be cleaned every 2–5 days.

1. Make sure that the slider (11) encloses the bean hopper (1) in the direction of the grinding mechanism.
2. Switch on the grinder (for **EK43**, **EK43 S** by pressing the On switch I (3), for **EKK43** by setting the rotary switch (19) to position 1 or 2).
3. Rotate the hand wheel (9) until the pointer displays the coarsest grinding degree on the grinding degree scale (10) (see “Switching on the grinder and adjusting the grinding degree” section).
4. Pour the grinder cleaner into the bean hopper. Use only the quantities indicated by the manufacturer of the grinder cleaner you are using.
5. Place a collecting container underneath the spout (7) to collect the grinder cleaner.
6. Open the slider to start grinding the grinder cleaner (see **Fig. D** or **E**). The grinding of the grinder cleaner is completed as soon as the grinder begins to idle.
7. Close the bean hopper by pushing in the slider.
8. Remove the residue from the spout by tapping the knocker a few times.
9. Switch off the grinder (for **EK43**, **EK43 S** by pressing the Off switch O (4),

- for **EKK43** by setting the rotary switch to position 0).
10. Wipe down the bean hopper with a dry, lint-free cloth.
 11. Switch on the grinder (for **EK43**, **EK43 S** by pressing the On switch I, for **EKK43** by setting the rotary switch to position 1 or 2).
 12. Remove any leftover cleaning particles by grinding the same amount of coffee beans as grinder cleaner used. Set the grinder to the desired grinding degree during the grinding process.
 13. Dispose of the ground grinder cleaner and the ground coffee beans in commercial/domestic waste.

Troubleshooting

Problem	Cause	Solution
The grinder is humming but not grinding.	• The spout is clogged.	→ Using the hand wheel, set the grinder to the coarsest grinding degree and start the grinding process. The grinder will free itself. Then use the hand wheel to set the desired grinding degree while the grinder is running.
		→ Let the knocker tap against the spout a few times to clear the clog.
	• The grounds are too fine.	→ Using the hand wheel, set the grinder to the coarsest grinding degree and start the grinding process. The grinder will free itself. Then use the hand wheel to set the desired grinding degree while the grinder is running. Should the problem persist, contact your retailer (see “Maintenance and service” section).
	• A foreign object is in the grinding mechanism.	→ Clean the grinding mechanism as described in the “Cleaning” section and remove the foreign object whilst doing so. If the foreign object cannot be removed in this way, contact your retailer (see “Maintenance and service” section).

Problem	Cause	Solution
The grinder is neither grinding nor humming.	• The power plug is not plugged into a socket.	→ Insert the power plug into a properly installed socket.
	• The thermal overcurrent circuit-breaker has been triggered.	→ Check whether the release button has popped out. Push it back in if necessary. If the button repeatedly pops out, contact your retailer (see “Maintenance and service” section).
	• The back-up fuse has tripped.	→ Check the back-up fuse. Reset it to its original state or replace the back-up fuse. Check whether there are other loads connected to this fuse and if so, unplug them. If the back-up fuse trips repeatedly, contact your retailer (see “Maintenance and service” section).
The grinder is not grinding finely enough.	• The burrs are worn out.	→ Contact your retailer (see “Maintenance and service” section).
	• The burrs are not aligned correctly.	→ Contact your retailer (see “Maintenance and service” section).

Technical data

Model:	EK43 EK43 S EKK43
Voltage / frequency:	100–120 V; 50/60 Hz 110–127 V; 60 Hz 220–240 V; 50/60 Hz
Protection type:	IPX1
Protection class:	I ☹
Back-up fuse:	16 A-slow
Idle speed:	
50 Hz	1,480 rpm
60 Hz	1,740 rpm
Sound emission value:	
Idle:	60 dB(A)
Grinding:	87 dB(A)
Grinding capacity:	1.5 kg/min*
Max. grinding time:	40 min
Max. daily output EK43 EK43 S:	240 kg
Max. daily output EKK43:	320 kg (drip coffee) 216 kg (Turkish grind)
Dimensions (W × D × H):	
EK43	230 x 410 x 830 mm
EK43 S	230 x 410 x 680 mm
EKK43	230 x 590 x 770 mm
Weight (net):	
EK43	24.4 kg
EK43 S	23.4 kg
EKK43	28.0 kg
Max. funnel fill amount:	
EK43 EKK43	1.5 kg 2x 1.5 kg
EK43 S	0.8 kg

*depending on the coffee beans and the selected grinding degree.

Disposal

Disposing of the packaging



Dispose of the packaging by properly sorting the recyclable materials. Dispose of cardboard as paper waste and plastic as recyclable materials.

Disposing of the grinder



Used appliances may not be thrown into commercial/domestic waste! If you can no longer use your grinder, you are **legally obliged** as a consumer to dispose of your old appliance separately from commercial/domestic waste, e.g. at a collection point in your community/district. This ensures that old appliances are recycled correctly and reduces harmful effects on the environment. For this reason, electrical appliances are labelled with the symbol opposite.

Maintenance and service

If service or maintenance is required, contact an authorized customer service center for Mahlkönig products. The customer service department can answer any questions you may have regarding repair and maintenance of your product or spare parts.

Blown-up drawings and information about spare parts are also available at:

www.mahlkoenig.de

www.mahlkoenig.de/retailers



Our application consulting team will be happy to help you with questions concerning our products and their accessories.

For all inquiries and spare parts orders, please be sure to include the article and serial number as stated on the grinder's type plate.



1 | EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EU DECLARATION OF CONFORMITY

DE | EN

- 2 | Diese EG-Konformitätserklärung wurde in alleiniger Verantwortung von Hemro International AG ausgestellt.
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of Hemro International AG.
- 3 | Hersteller: Hemro Manufacturing Germany GmbH
Manufacturer: Tilsiter Straße 142
D-22047 Hamburg, Deutschland
- 4 | Produktbezeichnung: 5 | Kaffeemühle
Product designation: Coffee grinder
- 6 | Typenbezeichnung: EK43, EK43 S, EKK43
Type:
- 7 | Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt folgende Richtlinien, Verordnungen und Normen.
The object of the declaration described above is in conformity with the following directives, regulations and standards.
- 8 | Nummer, Beschreibung: 8a | 2006/42/EG Maschinenrichtlinie
Number, Description: 2006/42/EC Machinery Directive
8b | 2014/35/EG Niederspannungsrichtlinie
2014/35/EU Low Voltage Directive
8c | 2014/30/EG EMV Richtlinie
2014/30/EU Directive relating to electromagnetic compatibility
8e | 2011/65/EG RoHS-Richtlinie
2011/65/EU RoHS-Directive
8f | 2012/19/EG WEEE-Richtlinie
2012/19/EU WEEE-Directive
8g | 1907/2006/EG REACH-Verordnung
1907/2006/EU REACH-Regulation
8h | 1935/2004/EG Material mit Lebensmittelkontakt
1935/2004/EC Materials in contact with food
8i | 2023/2006/EG Herstellungspraxis für Materialien mit Lebensmittelkontakt
2023/2006/EC Good Manufacturing Practice (GMP)
- 9 | Angewandte harmonisierte DIN EN 60335-1:2012+Cor.1+2:2014, Clause 7.12
Europäische Norm: DIN EN 60335-2-64:A3:2017 – Entwurf, Clause 7.12
Applied harmonised European EN 62233:2008
Standard: EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
- 10 | CE-Beauftragter für die Metin Makinaci Hemro International AG
technischen Unterlagen: Länggenstrasse 34
CE-Representative for Technical Documents: CH-8184 Bachenbülach, Schweiz
- 11 | Ort, Datum: Bachenbülach, 2018-10-15
Place, Date:
- 12 | Rechtsverbindliche Unterschrift:
Legal signature:
- 13 | 
Ilan Maimon
Managing Director
Innovation & Technology
- 14 | 
Gilbert Zünd
Managing Director
Operations

	BG	CZ	DK	GR	ES	EST	IS
1	ЕС – Декларация за съответствие	EU – Prohlášení o shodě	EU-konformitetserklæring	Βεβαίωση συμμόρφωσης ΕΚ	Declaración de conformidad CE	EU – Vastavusdeklaratsioon	IS – samræmiðyfýsing
2	Това Декларация за съответствие на CE е издадена от производител или от неговият упълномощен представител, който е HEMIRO INTERNATIONAL AG, удебелено и подчертано.	Tato prohlášení o shodě je podpisal výrobce nebo jeho zmocněnec, kterým je HEMIRO INTERNATIONAL AG, udekláné a zdůrazněno.	Denne EF-sammenkøbserklæring er udstedt af HEMIRO INTERNATIONAL AG udeklarende på dens ansvar.	Η παρούσα Σύμβαση συμμόρφωσης ΕΚ εκδόθηκε από τον κατασκευαστή ή τον εξουσιοδοτημένο εκπαιδευμένο υπάλληλο της HEMIRO INTERNATIONAL AG.	Esta declaración UE de conformidad ha sido elaborada por el fabricante HEMIRO INTERNATIONAL AG bajo su propia responsabilidad.	See EU vastavusdeklaratsioon on väljaandnud HEMIRO INTERNATIONAL AG, udebeldatud ja rõhutatud.	HEMIRO INTERNETIONAL AG ber alla gefa þetta samræmiðyfýsingar.
3	Производител:	Учредител:	Producent:	Κατασκευαστής	Fabricante:	Tootja:	Framleiðandi:
4	Наименование на продукта:	Оznačení produktu:	Produktbetegnelse:	Όνομασία προϊόντος:	Denominación del producto:	Toote nimetus:	Voruhüsing:
5	Еспресо машина за кафе	Мáquina de espresso	Espresso kaffemaskin	Μáχης έσπρεσσο καφέ	Μáquina de café para espresso	Espresso kohvikivõrk	Espresso-kaffivormi
6	Тип:	Typové označení:	Tygbetegnelse:	Μοντέλο:	Denominación del tipo:	Tuubühitihi:	Görðuféiti:
7	Описание по-горе показан в декларацията отговаря на следните директиви, регламенти и стандарти.	Stava dále poprvé předkládá prohlášení o shodě, které odpovídá následující směrnici, nařízení a normě.	Dette navn for denne er registreret for erklæringens gyldighed følgende direktiver, forordninger og normer.	Το εκτελούμε της Σύμβασης που υπογράφεται, η παρούσα Σύμβαση της ομόφωνης Σύγκλησης, διατάξεως και πρότυπου.	El objeto de la declaración anteriormente descrita cumple las siguientes directivas, reglamentos y normas.	Ennepooli kirjeldatud deklaratsioon vastab eeltoodud riiklikele, määradele ja normidele.	Öðgerðir söfnuðs fjárfingisvænnar samræmið eftirfarandi líkiskurum, reglugerðum og stöðlum.
8	Номер, описание:	Číslo, Označení:	Nummer, Betegnelse:	Αριθμός, Περιγραφή:	Numero, Descrizione:	Number, nimetus:	Númer, fýsing:
8a	2006/42/EO Директива за уреди	2006/42/ES Směrnice o strojích	2006/42/EF Maskindirektiv	2006/42/ΕΚ Οδηγία μηχανών	2006/42/CE Directive de machines	2006/42/EU Masinadirektiv	2006/42/EB líkiskur um vélubúnað
8b	Директива за ниско напрежение	Směrnice pro nízký napětí	Lavependingsdirektiv	Οδηγία για χαμηλή τάση	Directiva de baja tensión	Madalpingidirektiv	Lágspennalíkiskur um
8c	2014/30/EO Директива за EMC	2014/30/ES Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě	EMC-direktiv	2014/30/ΕΚ Οδηγία ΗΜΕ	2014/30/CE Directive de CEM	2014/30/EU EMC direktiv	Lágspennalíkiskur um
8e	2011/65/EO Директива за ограничаване на опасни вещества в EEO	2011/65/ES Směrnice RoHS	2011/65/EU Direktiv om begrænsning af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr	2011/65/ΕΚ Οδηγία RoHS	2011/65/CE Directive RoHS	2011/65/EU RoHS-direktiv	2011/65/EB líkiskur um tömkerfnum sem takmarkað eru af raf- og rafendatekjuþingum
8f	Директива WEEE (за изолот от употреба в електрическо и електронно оборудване)	Směrnice OEEZ	WEEE-direktiv	Οδηγία για τα ΑΗΠΕ	Directiva WEEE	Elektronikaomude direktiv	Líkiskur um raf- og rafendatekjuþing
8g	Регламент REACH (за регистрирането, оценката, разпространението и ограничаването на опасни вещества)	Nařízení REACH	REACH-förordning	Κανονισμός REACH	Reglamento REACH	REACH-määrus	REACH-reglugerð
8h	Материал в контакт с хранителни продукти	Материал в контакт с хранителни продукти	Materialer i berøring med fødevarer	Υλικά με επαφή με σποδια	Material en contacto con alimentos	Toiduga kokkupuutunud materjalid	Eftir sem kemst í snertingu við mat
8i	Производителят гарантира за безопасност на продукта в контакт с хранителни продукти	Учредител гарантира за безопасност на продукта в контакт с хранителни продукти	Fremstillet garanterer for materialle med berøring med fødevarer	Παρασκευαστής προασίζει για υλικά με επαφή με τροφή	El fabricante garantiza para materiales en contacto con alimentos	Fremstillað gefur fyrir dín sem kemst í snertingu við matveit	Matveitjað gefur fyrir dín sem kemst í snertingu við matveit
9	Применена хармонизирана европейска норма:	Použitá harmonizovaná evropská norma:	Anvendt harmoniseret europæisk norm:	Εφαρμοσμένο Ευρωπαϊκό Πρότυπο:	Norma europea armonizada aplicada:	Ühiskustatud Euroopa standard:	Vibisengd samhverfard Evrópuþáðali:
10	CE-уведомление за техническата документация:	Autorizovaná osoba CE pro technické materiály:	CE-anmelding for tekniske dokumenter:	Εντεταλμένος CE για τεχνικά έγγραφα:	Encargado CE para documentación técnica:	Tehnilise dokumentatsiooni teost vastutav EL volinik:	CE-ábyrgðarðali fyrir tæknigagn:
11	Место, дата:	Místo, Datum:	Sted, dato:	Πόλη, ημερομηνία:	Lugar y fecha:	Koht, kuupäev:	Staður og dagsetning:
12	Правно одобрен подпис:	Právně závazný podpis:	Juridisk bindende underskrift:	Νόμιμα δικαιουμένη υπογραφή:	Firma legalmente inculante:	Oguslikult sidu allkirj:	Lagalega skuldbindið undirskrift:
13	Исполнитель директор Инновации и технологии	Учредитель/директор по инновациям и технологиям	Managing Director Innovation & Technology	Managing Director Innovation & Technology/Εκτελεστικός Διευθυντής Καινοτομίας & Τεχνολογίας	Director General Innovación y Tecnología	Umsjafinn og tæknioðskornum jafn	Framkvæmdastjóri líkiskunar- og tæknisvæðs
14	Исполнитель директор Работы	Учловный/директор Работы	Managing Director Operations	Managing Director Operations/Εκτελεστικός Διευθυντής Λειτουργιών	Director General Operaciones	Teguveitjafinn	Framkvæmdastjóri rekstrarsvæðs

	FI	FR	HR	HU	IT	LT	LV
1	EY - vaatimustermiäsuosakuutus	Déclaration UE de conformité	EZ ajaja o suakohasti	Ekimgeleedilyngikozat	Dichiarazione di conformità CE	ES - Atlikimo sertifikatas	Ek - Atbilstības deklarācija
2	Tarain EY: vaatimustermiäsuosakuutuksen yksimääräistä vastuuta laatinut HEMRO INTERNATIONAL AG.	Cette déclaration de conformité CE a été rédigée par la seule responsabilité de HEMRO INTERNATIONAL AG.	Ovaj je EZ ajaja o suakohasti sadra pod izključnom odgovornošću društva HEMRO INTERNATIONAL AG. izdaje države, felele-ge tudatiban allottat ki.	En az EC Megfelelőségi nyilatkozatot a jelen nyilatkozat aláírója kizárólag a HEMRO INTERNATIONAL AG. vállalat kizárólagos felelősége tudatában állította ki.	La présente déclaration de conformité CE a été rédigée par HEMRO INTERNATIONAL AG. sous la propre responsabilité.	Už šios EB atbilstības deklaracijos išdavimą yra atsakingi tik HEMRO INTERNATIONAL AG. atstovai.	Šī EK atbilstības deklarācija izdota vienīgi uz HEMRO INTERNATIONAL AG. atbildību.
3	Vairotājs:	Fabricant:	Proizvođač:	Gyártó:	Produttore:	Gamintojas:	Radītājs:
4	Tuotteen nimi:	Désignation produit:	Oznaka proizvoda:	Termék megnevezése:	Désignation del prodotto:	Produkto aprašymas:	Produkta nosaukums:
5	Espresso-kahvimylly	Moulin à café Espresso	Mlin za espresso kavu	Espresso kávérő	Macinacaffè espresso	Espresso kavamalė	Espresso kavų malūnas
6	Typpririnkd:	Type:	Tipa oznaka:	Tipus:	Modello:	Tipa aprašymas:	Tipa nosaukums:
7	Yks kuuttu tuotteen täydellä seuraavot direktivö, asetukset ja standardit.	L'objet décrit plus haut, dans la déclaration s'inscrit aux exigences des directives, règlements et normes suivants.	Europe ajaja predmet izjave udovoljava slijednim direktivama, uredbama i normama.	A nyilatkozatban fenti szervertett tárgy megfelel a következő irányelveknek, rendeleteknek és szabványoknak.	L'oggetto della dichiarazione sopra menzionato soddisfa i regolamenti, le direttive e le norme seguenti.	Priimau aprašytas deklaracijoje nurodytas gaminyje atitinka toliau išvardytas direktyvas, reglamente ir standartus.	Iepriekš akurācija deklarācijā norādītais gaminys atbilst šādām direkīvām, regulām un standartiem.
8	Nomero, luvums	Numero, luvums	Broj. Opis:	Szám. Leírás:	Numero denominazione:	Numeris, aprašymas:	Numeris, aprašīts:
8a	2006/42/EC konidektivi	2006/42/CE Directive machines	2006/42/EZ Direktiva o sigleima	2006/42/EK gépéről szóló irányelv	2006/42/CE Directive machine	2006/42/EB mašinų direktyva	2006/42/EK mašīnu direktyvas
8b	Projektdirektivi	Directive Base tension	Direktiva o niskom naponu	Meghatározott feszültségű áramú Villámosság berendezésként szülő irányelv	Direktiva sulla bassa tensione	Zemės ūkio jampojų direktyva	Zemkopjuma direktyva
8c	2014/30/EU EMC direktivi	2014/30/CE Directive relative à la compatibilité électromagnétique	2014/30/EZ Direktiva o elektromagnetičkoj kompatibilnosti	2014/30/EK elektromagnētiskās saderīguma direktīva	2014/30/CE Directive sulla compatibilità elettromagnetica	2014/30/EB EMV nuoroda	2014/30/EK EMS Direktiva
8e	2011/65/EU Direktivi tiesien su maistu, kurioje nurodomas apsaugos nuo kenksmingo elektroninio švitimo (RoHS)	2011/65/CE directive RoHS	2011/65/EU Direktiva o ograničenju uporabe opredeljen opasnih tvari	2011/65/EU Vegszilvény anyagok korlátozása	2011/65/UE Directive RoHS	2011/65/EB Pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo direktyva	2011/65/EK Direktiva par dēlu, kurā norādīts aizsargāties no kaitīgā elektroniskā šķērītis
8f	WEEE direktivi	Directive DEEE	Direktiva o otpadnoj elektrinoj i elektrinoj opremi (WEEE)	Elektronmas gāletropniskis berendzibek hula de karoti izsolu idirnyelv	Directive BAE	EĖJ atlieku direktyva	EEĢA direktyva
8g	REACH-akstus	Règlement REACH	Uredba o registraciji, evaluaciji, autorizaciji i ograničavanju kemikalija (REACH)	REACH-rendelet	Règlement REACH	REACH reglamentas	REACH regula
8h	Elintarviekontaktimiten nali	Matériaux entrant en contact avec des denrées alimentaires	Materiali u dodiru s hranom	Élelmiszerrel érintkező anyagok	Materiali a contatto con gli alimenti	Medžiagos, skirtingi liečiami maistui	Materiali, kas nonāk saskarē ar pārtiku
8i	Elintarviekontaktimiten nalien vaimusudarytando	Pratiques de fabrication de matériaux entrant en contact avec des denrées alimentaires	Proizvođačka praksa za materijale u dodiru s hranom	Élelmiszerrel érintkező anyagok gyártási gyakorlat	Prassi di fabbricazione per materiali a contatto con gli alimenti	Medžiagų skūry liesti su maistu, gamybos praktika	Rašymas prakse materialiem, kas nonāk saskarē ar pārtiku
9	Kārtējy yndimamāstetu europaparanan standarti	Normes européennes harmonisées apprêtées.	Primljenja usklađena europska norma	Aikmazott harmonizált Európai szabvány	Norme europee armonizzate applicate	Taikomas nustatytas Europos standartas	Piemērotie saskaņotie Eiropas standarti
10	Terminsten saakirgjen CE-akstajais: tehnika:	Délégue CE à la documentation technique:	Predstavnik CE za tehničku dokumentaciju:	A minakzt dokumentált CE-megjegyzés:	Responsabilité CE per la documentazione tecnica	CE patirtarv techniniai dokumentacijai.	CE patirtarv techniniai dokumentacijai.
11	Palika, alla:	Lieu, Date:	Mjesto datum:	Hejység, dátum:	Lieu, date:	Vietā, datums:	Vietā, datums:
12	Okeue illeisti siova aliektopus:	Signature légale:	Pramo obvezuotj: potpis:	Jogilag koletočs evénynd alirás:	Firma del rappresentante legale:	Oficiālais paraksts:	Juridiskais satists paraksts:
13	Inovatores - ja tehnoloģioptajaj	Directeur général Innovation et Technologie	Izvirni direktor Odgela za inovacije i tehnologiju	Ugyveztarv igazgato, innovacós és technológia felelős	Managing Director Innovation & Technology	Naunojv digimo ir tehnoloģioptajaj direktorius	Managing Director Innovation & Technology
14	Tomimangoptajaj	Directeur général Opérations	Izvirni direktor Operativnog odjela	Ugyveztarv igazgato, Operatív felelős	Managing Director Operations	Vykdomsis direktorius	Managing Director Operations

	NL	NO	PL	PT	RO	SK	SLO	SE
1]	EU – conformiteitsverklaring	EF-samsvarserklæring	Deklaracja zgodności z przepisami UE	Declaração de Conformidade CE	Declarație de conformitate CE	Vyhodnotenie o zhode ES	ES – tjgiva o skladnosti	EU – konformitetsdeklaration
2]	Dese conformiteitsverklaring moet afgegeven worden aan de afnemer van de afgeleverde producten.	Denne EU-samsvarserklæring skal udstedt med omstændigheder, der sikrer, at den er gyldig i henhold til de tekniske specifikationer i den pågældende standard.	Niniejsza deklaracja zgodności wydana została na wykrętny produkt, który jest zgodny z wymaganiami normy EN 12001-1:2006.	Esta declaração de conformidade CE foi elaborada sob a responsabilidade do fabricante, de acordo com os requisitos estabelecidos na Norma Europeia.	Acastă declarație de conformitate CE a fost redactată de către producătorul produsului, în conformitate cu cerințele stabilite în HARMO INTERNATIONAL AG.	Totito ES vyhlásenie o zhode bolo vydané na vykrútný produkt, ktorý je v súlade so špecifikáciami normy EN 12001-1:2006.	To tjgiva ES o skladnosti je v zvejo odgovornost istega podjetja HARMO INTERNATIONAL AG.	Den här EU-förklaring om överensstämmelse har meddelats av leverantören av de levererade produkterna till HARMO INTERNATIONAL AG.
3]	Fabrikant	Produsent	Prodávce	Fabricante	Producător	Výrobca	Proizvajalec	Tillverkare
4]	Productnaam/describing	Produsul/betegnelse	Nazwa produktu	Designação do produto	Numirea produsului	Názov produktu	Proizvajalec	Produktnamn/beskrivning
5]	Espresso koffiemolen	Espresso bakkemølle	Młynka do espresso	Mólinho de Café Espresso	Mășină de cafea espresso	Kávový mlynček na espresso	Espresso mlinček za kavo	Espressokvarn
6]	Type-aanduiding	Type/betegnelse	Type	Modelo	Tipul	Typové označenie	Tiskna oznaka	Typbeteckning
7]	Het hebben beschreven de kenmerken van het product, dat voldoet aan de volgende eisen, voorgegeven in het normen.	Ovenfor beskrevet genstand i denne erklæring er i overensstemmelse med den tekniske specifikation i den pågældende standard.	Wyżej opisany przedmiot jest zgodny z wymaganiami normy EN 12001-1:2006.	Oggetto della dichiarazione di conformità è un prodotto conforme con i requisiti stabiliti nel regolamento e norme seguitas.	Obiectul descris mai sus în declarație este în conformitate cu cerințele, reglementările și normele următoare.	Výše popísaný predmet je v súlade so špecifikáciami normy EN 12001-1:2006.	Zgoraj opisan predmet tjgiva v skladu s specifikacijo, predpisanimi, predpisanimi in standardi.	Förklarar för försäkran ovan att produkten överensstämmer med de tekniska specifikationerna i den pågældende standard.
8a]	Normen, Beschrijving	Nummer, Betekning	Normy, Opis	Número, Descrição	Număr, descriere	Číslo, popis	Številka, Opis	Nummer, beskrivning
8b]	2006/42/EG Maskindirektief	2006/42/EF Maskindirektiv	2006/42/WE Dyrektywa maszynowa	2006/42/CE Directiva de Máquinas	2006/42/CE Directiva privind mașinile	2006/42/ES Smernica o strojih	2006/42/ES Direktiva o strojih	2006/42/EG Maskindirektiv
8c]	Lagingsnormen/richtlijn	Lagingsnorm/directief	Dyrektywa niekompletościowa	Directiva de Baza Tendo	Directiva privind tenduea pașă	Smernica o riziku napliti	Direktiva o riziku napliti	Lagingsnorm/directief
8d]	2014/30/EU EMC-richtlijn	2014/30/EF EMC-direktief	2014/30/WE Dyrektywa EMV	2014/30/CE Directiva de Compatibilitate Electromagnetică	2014/30/CE Directiva privind compatibilitatea electromagnetică	Smernica o elektromagnetni kompatibilnosti	Direktiva o elektromagnetni kompatibilnosti	2014/30/EG EMV-direktiv
8e]	2011/65/EU RoHS-richtlijn	2011/65/EF RoHS-direktief	2011/65/WE Dyrektywa RoHS	2011/65/CE Directiva de restricção de substâncias perigosas	2011/65/UE Directiva RoHS	2011/65/ES Smernica o elektrických a elektronských zariadeniach	2011/65/ES Direktiva RoHS	2011/65/EG RoHS-direktiv
8f]	WEEE-richtlijn	WEEE-direktief	Dyrektywa WEEE	Directiva REEE	Directiva DEEE	Smernica o odpad: z elektrických a elektronských zariadeniach	Direktiva o odpad: električnih in elektronskih odpadnih	WEEE-direktiv
8g]	REACH-verordening	Kjemikaliedirektivet REACH	Rozporządzenie REACH	Regulamento REACH	Regulamentul REACH	Nariadenie REACH	Uredba REACH	REACH-förordning
8h]	Materiaal dat met levensmiddelen in aanraking komt	Materiaal in contact met levensmiddelen	Materiał przeznaczony do kontaktu ze środkami spożywczymi	Materiais que entram em contacto com alimentos	Materiale care intră în contact cu produse alimentare	Materiál s kontaktom s potravinami	Materiál v stiku z živil	Materiäl med hushållskontakt
8i]	Goede productiepraktijken voor materialen die met levensmiddelen in aanraking komen	Praktijken voor materialen die met levensmiddelen in aanraking komen	Dobra praktyka wytwarzania materiałów i wyrobów przeznaczonych do kontaktu z żywnością	Boas práticas de fabrico de materiais que entram em contacto com alimentos	Practica de fabricație pentru materiale care intră în contact cu produse alimentare	Výrobní postupy materiálov s potravinami	Proizvodna praksa za materiale v stiku z živil	God tillverkningsförfaranden för material i kontakt med livsmedel
9]	Tegengestelde geharmoniseerde Europese norm	Aanzet van harmonisatie Europese norm	Zaprzeczenie harmonizacji Normy Europejskiej	Norma europeia armonizată de referință	Normă europeană armonizată de referință	Odporúčaná európska norma	Uporabljeni usklajeni evropske norme	Tillagad harmoniserad europeisk norm
10]	CE-besluit voor de technische documenten	CE-faakstafte voor de technische documenten	Pełnomocność CE dla dokumentacji technicznej	Responsabilidade CE pelos documentos técnicos	Responsabilitate CE pentru documentele tehnice	Spovrhodnosť CE pre technické podklady	Predpisovalni CE za tehnične podlage	CE-representant för de tekniska dokumenten
11]	Sted, datum	Sted, dato	Miejscowość, data	Localidade, Data	Locul, data	Miesto, dátum	Kraj, datum	Sted, datum
12]	Rechtelijke handtekening	Juridisk bindende underskrift	Podpis mający prawną moc	Assinatura legal	Semnatura legală	Právopisný podpis	Právopisný podpis	Juridiskt bindande underskrift
13]	Managing Director Innovation & Technology	Managing Director Innovation & Technology	Innowacje i Technologie	Managing Director Innovation & Technology	Director Inovatie & Tehnologie	Managing Director Innovation & Technology	Infrastruktur & Tehnologije	Stichtellande direktör innovation & teknik
14]	Managing Director Operations	Managing Director Operations	Operacje	Managing Director Operations	Director Operațiuni	Managing Director Operations	Infrastruktur & Tehnologije	Verkställande direktör driftsystemet

Notes

Hosted by COFFEETEC®.com

Hosted by COFFEETEC®.com

Hosted by COFFEETEC®.com

HEMRO

Global Coffee Grinding Solutions

Hemro Manufacturing Germany GmbH

Tilsiter Strasse 142 | 22047 Hamburg, Germany

T: +49 40 696 94 00 | F: +49 40 69 69 40 45

office@mahlkoenig.de | www.mahlkoenig.de